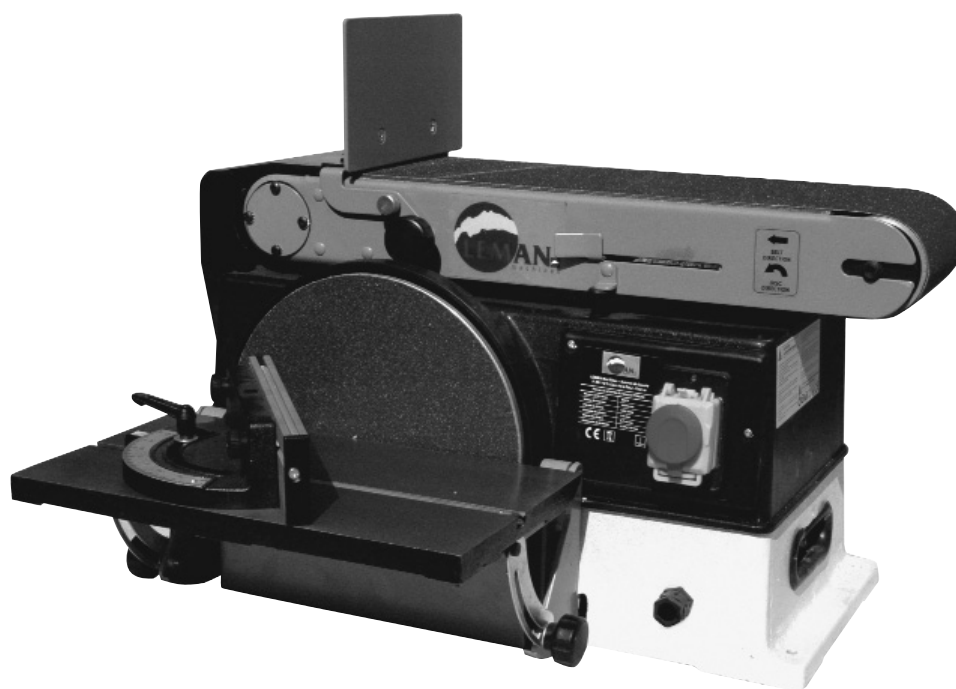




**MODELE**  
**PON250**



**Manuel d'utilisation**

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

### **Déclaration de conformité:**

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que le produit désigné ci-dessous:

Type: **Ponceuse à disque et à bande.**

Modèle: **PON250**

Marque: **LEMAN**

Est en conformité avec les normes\* ou directives européennes\*\* suivantes:

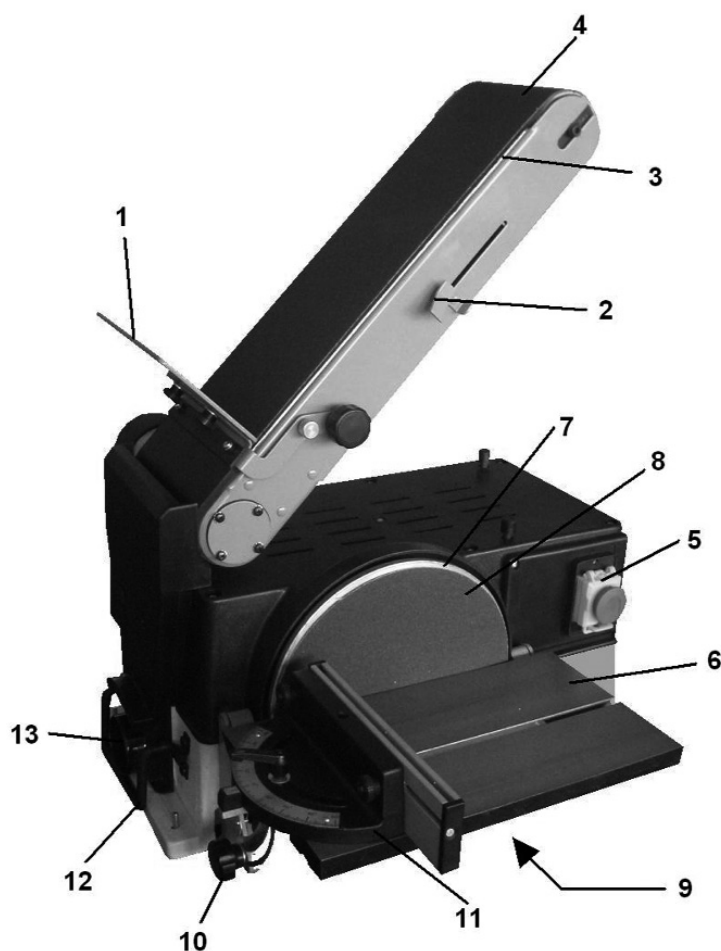
- \*\*98/37/CEE (directive machine)
- \*\*73/23/CEE (directive matériel électrique à basse tension) amendée par la directive 93/68/CEE
- \*\*89/336/CEE (directive de compatibilité électromagnétique) amendée par la directive 93/68/CEE
- \*EN61029-1, EN61000-3-3, EN61000-3-2, EN55014-1, EN55014-2

Fait à St Clair de la Tour, le 10/07/2007  
DUNAND MAURICE, PDG  
LEMAN  
Z.A. du Coquilla  
38110 SAINT CLAIR DE LA TOUR



- 1. Vue générale de la machine**
- 2. Caractéristiques techniques**
- 3. A lire impérativement**
- 4. Sécurité**
  - 4.1 Utilisation conforme aux instructions
  - 4.2 Consignes de sécurité
  - 4.3 Symboles sur l'appareil
  - 4.4 Dispositifs de sécurité
- 5. Montage**
  - 5.1 Installation de la ponceuse
  - 5.2 Montage du disque et du protège disque
  - 5.3 Montage de la table
  - 5.4 Montage de la butée
  - 5.5 Montage du guide d'onglet
- 6. Réglage**
  - 6.1 Ajustage de la table
  - 6.2 Inclinaison de la table
  - 6.3 Inclinaison de la bande
  - 6.4 Centrage de la bande
- 7. Mise en service**
  - 7.1 Aspiration des copeaux
  - 7.2 Raccordement au secteur
- 8. Manipulation**
  - 8.1 Choix des abrasifs
  - 8.2 Mise en route
  - 8.3 Ponçage avec le disque
  - 8.4 Ponçage avec la bande
- 9. Maintenance**
  - 9.1 Changement de disque
  - 9.2 Changement de bande
  - 9.3 Courroie d'entraînement
  - 9.4 Nettoyage de la machine
  - 9.5 Maintenance
  - 9.6 Stockage
- 10. Problèmes et solutions**
- 11. Réparations**
- 12. Accessoires**
  - 12.1 Disques autocollants
  - 12.2 Bandes sans fin
  - 12.3 Piètement
- 13. Liste des pièces et câblage**
  - 13.1 Liste des pièces détachées
  - 13.2 Vue éclatée de la machine
  - 13.3 Schéma électrique
- 14. Garantie**

## 1. Vue générale de la machine (avec fournitures standard)



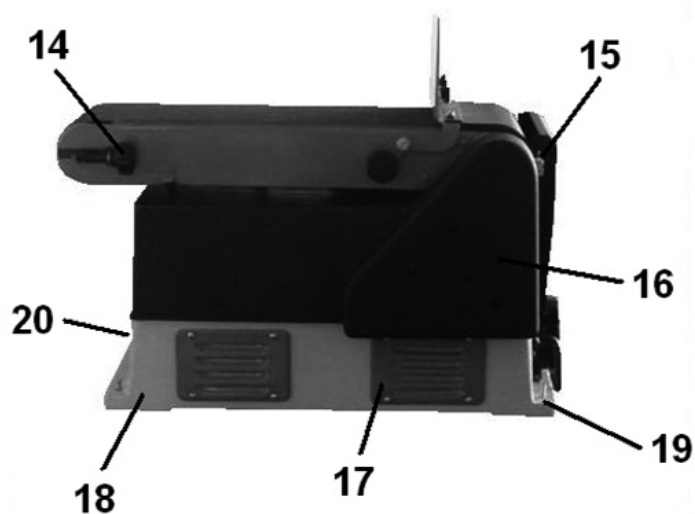
- 1 Butée de bande
- 2 Détente de bande
- 3 Table d'appui
- 4 Bande sans fin Gr.80
- 5 Interrupteur
- 6 Table inclinable
- 7 Support du disque
- 8 Disque autocollant Gr.80
- 9 Protecteur du disque
- 10 Inclinaison de la table
- 11 Guide d'angle
- 12 Poignée de transport
- 13 Sortie d'aspiration D.67

### Outillage:

- 1 clé 6 pans de 3mm
- 1 clé 6 pans de 6mm

### Document:

- Manuel d'utilisation



## 2. Caractéristiques techniques

- Tension: 230 V (1-50 Hz)
- Puissance du moteur: 800 W (3/4 CV)
- Vitesse de rotation: 1400 t/min
- Dimensions de la machine emballée (Longueur x Largeur x Hauteur): 720x410x440 (mm)
- Dimensions de la machine prête à l'emploi (Longueur x Largeur x Hauteur): 630x540x470 (mm)

### Ponçage par disque:

- Diamètre du disque: 250 mm
- Fixation du disque: autocollant
- Vitesse de rotation: 1400 t/min
- Dimensions de la table (Largeur x Profondeur): 355x200 (mm)
- Différents réglages possibles: table inclinable de 0° à 45° vers le bas

### Ponçage par bande:

- Dimensions de la bande sans fin (Longueur x largeur): 1219x150 (mm)
- Vitesse de défilement: 517 m/min
- Longueur de la table d'appui: 500 mm
- Différents réglages possibles: support de bande positionnable à 0° et 90°
- Poids de la machine emballée: 50 Kg
- Poids de la machine prête à l'emploi: 47 Kg
- Température ambiante admissible en fonctionnement et Température de transport et de stockage admissible: 0° à +40°
- Emission sonore (suivant norme en iso 3744):
- Machine à vide : 78dB
- Machine chargée: 84,2dB
- Sorties d'aspiration:
- Diamètre de raccordement de la sortie d'aspiration (mm): 67
- Vitesse d'air minimale au niveau de la sortie d'aspiration (m/s): 20

## 3. A lire impérativement

Cette machine fonctionne conformément au descriptif des instructions. Ces instructions d'utilisation vont vous permettre d'utiliser votre appareil rapidement et en toute sécurité:

- Lisez l'intégralité de ces instructions d'utilisation avant la mise en service.
- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant de bonnes connaissances de base dans la manipulation d'appareils similaires à celui décrit ici. L'aide d'une personne expérimentée est vivement conseillée si vous n'avez aucune expérience de ce type d'appareil.
- Conservez tous les documents fournis avec cette machine, ainsi que le justificatif d'achat pour une éventuelle intervention de la garantie.
- L'utilisateur de la machine est

seul responsable de tout dommage imputable à une utilisation ne respectant pas les présentes instructions d'utilisation, à une modification non autorisée par rapport aux spécifications standard, à une mauvaise maintenance, à un endommagement de l'appareil ou à une réparation inappropriée et/ou effectuée par une personne non qualifiée.

## 4. Sécurité

### 4.1 Utilisation

#### conforme aux prescriptions

- La machine est destinée aux travaux de ponçage du bois. Ne travaillez que les matériaux pour lesquels la machine a été conçue (les outils autorisés sont répertoriés dans le chapitre "Caractéristiques techniques").
- Tenez compte des dimensions admissibles des pièces travaillées.
- Ne travaillez pas de pièces qui

ne pourraient pas être bien maintenues pendant l'usinage.

Lors du travail sur chant de pièces plates, utilisez un guide auxiliaire appropriée.

- Une utilisation non conforme aux instructions, des modifications apportées à la machine ou l'emploi de pièces non approuvées par le fabricant peuvent provoquer des dommages irréversibles.

### 4.2 Consignes de

#### sécurité

Respectez les instructions de sécurité suivantes afin d'éliminer tout risque de dommage corporel ou matériel !

#### Danger dû à l'environnement de travail:

- Maintenez le poste de travail en ordre.
- Restez vigilant et concentré sur votre travail, n'utilisez pas la

machine si vous n'êtes pas suffisamment concentré. Le travail doit être réfléchi, organisé et préparé avec rigueur.

- Veillez à ce que l'éclairage du poste de travail soit correct et suffisant.

- Ne travaillez qu'avec une installation d'aspiration de copeaux et de poussières. Cette installation doit être suffisamment puissante par rapport aux déchets produits par la machine (les valeurs sont indiquées dans le chapitre "Caractéristiques techniques").

- Limitez au minimum la quantité de sciure de bois présente sur le poste de travail: nettoyez la zone avec un appareil d'aspiration, vérifiez périodiquement le bon fonctionnement de votre dispositif d'aspiration et son bon état. Ne soufflez pas sur les sciures présentes sur la machine, utilisez un appareil d'aspiration pour le nettoyage.

- Travaillez dans une pièce suffisamment aérée.

- Adoptez une position de travail stable et confortable. Veillez à constamment garder votre équilibre.

- N'utilisez pas la machine en présence de liquides ou de gaz inflammables.

- Cette machine ne doit être manipulée, mise en marche et utilisée que par des personnes expérimentées et ayant pris connaissance des dangers présents. Les mineurs ne sont autorisés à se servir de la machine que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'une personne qualifiée.

- Les enfants en particulier, les personnes non concernées par la machine en général, doivent se tenir éloignés de la zone de travail, et en aucun cas ils ne doivent toucher au câble électrique ou même à l'appareil

lorsque ce dernier est en marche.

- Ne dépassez pas les capacités de travail de la machine (elles sont répertoriées dans le chapitre "Caractéristiques techniques").

#### **Danger dû à l'électricité:**

- Cet appareil ne doit pas être exposé à la pluie. L'aire de travail doit être sèche et l'air relativement peu chargé en humidité.

- Lors du travail avec la machine, évitez tout contact corporel avec des objets reliés à la terre.

- Le câble d'alimentation électrique ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

- Débranchez la machine en fin d'utilisation.

- Assurez-vous que la machine est débranchée avant tout travail de maintenance, de réglage, d'entretien, de nettoyage...

#### **Danger dû aux pièces en mouvement:**

- La machine ne peut être mise en marche que lorsque tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels.

- Restez à une distance suffisante par rapport à l'outil en fonctionnement et toutes les autres parties de la machine en mouvement. Utilisez éventuellement des accessoires de poussée ou d'entraînement pour le bois.

- Attendez que l'outil soit complètement à l'arrêt pour effectuer toute opération de nettoyage sur l'aire de travail, y compris pour dégager les sciures, les chutes, les restes de bois...

- N'usinez que des pièces qui peuvent être maîtrisées lors de l'opération.

- Ne freinez en aucun cas la bande ou le disque.

- Vérifiez avant chaque mise en route qu'aucun outil et qu'aucune pièce détachée ne reste sur et dans la machine.

#### **Danger dû à l'usinage:**

- Veillez à ce que l'abrasif soit adapté au matériau à usiner.

- Utilisez toujours des bandes et des disques suffisamment abrasifs. Changez immédiatement les accessoires dont les qualités d'abrasion sont émoussées.

- Veillez à ne pas coincer les pièces à usiner lors de l'utilisation de la machine.

- Vérifiez que les pièces à usiner ne contiennent pas des corps étrangers (clous, vis...).

- Ne poncez jamais plusieurs pièces à la fois ou des paquets de plusieurs pièces.

- Afin d'éviter tout risque d'accrochage, puis d'entraînement, n'usinez jamais des pièces comportant des cordes, des lacets, des câbles, des rubans, des ficelles, des fils.

- Placez-vous sur le côté de la pièce à usiner, hors de la trajectoire d'un mouvement de recul soudain.

#### **Protection de la personne:**

- Portez une protection acoustique.

- Portez des lunettes de protection. Attention: les lunettes de vue que vous portez habituellement n'apportent aucune protection.

- Portez un masque antipoussière.

- Portez des vêtements de travail adaptés.

- Ne portez aucun vêtement qui puisse être happé en cours d'utilisation de la machine. Ne portez ni cravate, ni gants, ni vêtement à manches larges.

- Mettez un filet à cheveux si vous avez des cheveux longs.

- Mettez des chaussures équipées de semelles antidérapant.

### Danger dû à un défaut de la machine ou à des modifications non appropriées:

- Assemblez la machine en respectant les instructions relatives au montage. Toutes les pièces doivent être correctement installées.
- Entretenez la machine et ses accessoires avec soin (reportez-vous au chapitre "Maintenance").
- Veillez avant toute mise en route à ce que la machine soit en bon état: vérifiez que les dispositifs de sécurité et de protection fonctionnent parfaitement, vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas.
- N'utilisez que des pièces de rechange répertoriées par le fabricant. Ceci est valable aussi bien pour les outils de coupe que pour les dispositifs de sécurité et de protection.
- N'effectuez aucune modification sur les pièces de la machine.
- N'utilisez pas d'abrasifs encrassés ou dont le support est détérioré ou déformé.
- Toute pièce ou dispositif de protection endommagé doit être réparé ou remplacé par un réparateur agréé.
- N'utilisez pas la machine si l'interrupteur ou quelque pièce du dispositif électrique que ce soit est défectueux. N'apportez aucune modification au circuit électrique. Faites réparer la machine dans un atelier spécialisé agréé.
- Avant de commencer un travail, faites tourner la machine à vide. Si vous constatez des vibrations ou un bruit anormal, arrêtez la machine et débranchez-la. Ne la remettez en route qu'après avoir solutionné le problème.

### Consignes additionnelles pour l'utilisation d'une ponceuse:





- Fixez l'appareil sur un stand ou




un établi: ne mettez en aucun cas la machine en route si elle n'est pas stable.

- Planifier votre travail pour éviter les rejets ou les torsions lors de l'usinage.
- Soyez extrêmement vigilants lorsque vous usinez des grandes pièces, des toute petites pièces, des pièces gauches.
- N'utilisez pas cet appareil si les pièces à usiner sont trop petites pour être tenues en main: n'utilisez pas un outil pour maintenir la pièce.
- Ne vous servez pas de l'aide d'une autre personne pour soutenir ou manoeuvrer des pièces de grande dimension.
- Ne démarrez pas la machine si la bande ou le disque sont en contact avec la pièce de bois à usiner.
- Ne laissez jamais la machine tourner à vide: arrêtez le moteur.
- Lorsque vous poncez avec le disque, finissez toujours par la partie à gauche du centre du disque, autrement-dit, la partie descendante. Finir par la partie à droite du centre du disque (partie montante) peut endommager la pièce de bois et surtout risque de vous la faire échapper des mains.
- Trouvez et lisez la plaque de sécurité de l'appareil: elle doit toujours être parfaitement lisible, et en aucun cas elle ne doit être enlevée de l'appareil.

### 4.3 Symboles sur l'appareil

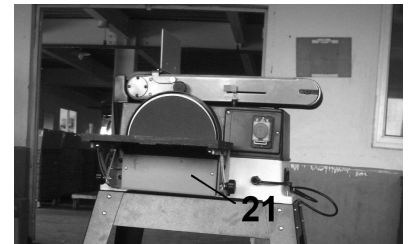
- **Danger:** le non-respect des avertissements peut entraîner de graves blessures ou des dommages matériels.

-  • Lisez attentivement les instructions.
-  • Faites-vous aider, portez à deux.
-  • Ne touchez pas.
-  • Utilisez des lunettes de protection.

-  • Utilisez un casque de protection auditive.
-  • Utilisez un masque anti-poussière.
-  • N'utilisez pas la machine dans un environnement mouillé ou humide.

### 4.4 Dispositifs de sécurité

#### Protège disque inférieur



Le protecteur inférieur (21) protège l'utilisateur des contacts involontaires avec le disque en mouvement.

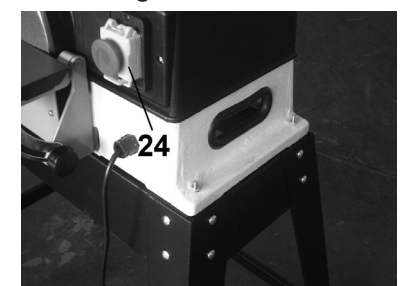
#### Butée et protecteur de bande



La butée de bande (22) retient la pièce de bois sur la table d'appui de la bande et assure le confort de travail.

Le protecteur de bande (23) protège l'utilisateur des contacts involontaires avec la bande et canalise la sciure et les poussières vers la sortie d'aspiration.

#### Arrêt d'urgence



L'interrupteur marche/arrêt de la

machine est équipé d'un couvercle "arrêt coup de poing" d'urgence (24). La fermeture de ce couvercle par une simple frappe provoque l'arrêt instantané de la machine.

Restez vigilant et soyez prêt à actionner l'arrêt coup de poing en cas de danger ou de problème.

## 5. Montage

**! Danger !** La machine ne doit en aucun cas être reliée au secteur pendant toute la durée de ces opérations: Veillez à ce qu'elle soit débranchée.

La machine est livrée partiellement assemblée.

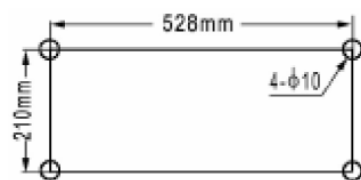
Les composants suivants doivent être installés avant la mise en route de la machine: protège disque, table inclinable, butée de bande, guide d'onglet, disque de ponçage.

### 5.1 Installation de la ponceuse

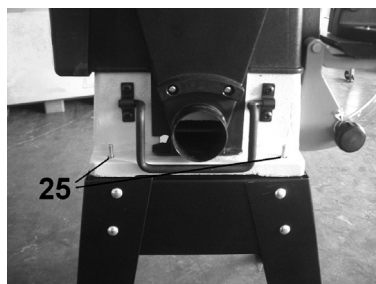
**! Danger !** Ne portez pas la machine tout seul, elle avoisine les 50 Kg ! Faites-vous impérativement aider pour soulever la machine, la positionner sur le piètement, et la maintenir en place pendant l'opération de fixation!

**! Danger !** Vérifiez la planéité du sol. La machine doit être rigoureusement stable.

La machine doit être fixée sur un établi ou sur un piètement (en option) pour que vous puissiez travailler en toute sécurité. Choisissez l'emplacement en tenant compte des capacités de la machine et des mouvements que vous aurez à effectuer avant, pendant, et après l'usinage. La surface d'appui doit être dure, stable, et plate.



- Marquez l'emplacement des trous de fixation à l'endroit choisi, puis percez 4 trous Ø10mm.
- Faites-vous aider pour déplacez la machine et positionnez-la en alignant les trous.



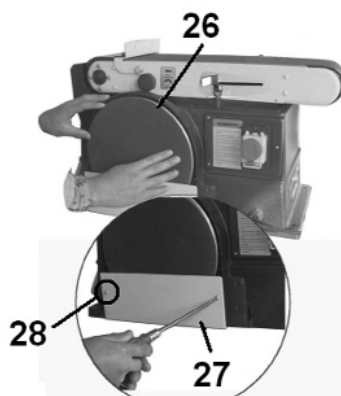
- Boulonnez la machine par les 4 trous de fixation du socle (25) en utilisant des vis M8, des écrous et des rondelles (non fournis). Les vis doivent avoir une longueur de 50mm de plus que l'épaisseur du support.

**Attention: assurez-vous de la stabilité de l'ensemble avant d'entreprendre quelque travail que ce soit.**

### 5.2 Montage du disque et du protège disque

Outils nécessaires: 1 tournevis cruciforme (non fourni).

#### Disque abrasif



- Otez le film protecteur de la surface autocollante et collez le disque (26) sur son support en

alignant le périmètre des 2 surfaces.

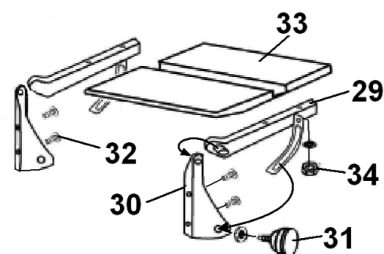
- Pressez le disque sur toute sa surface de manière à ce qu'il adhère bien à son support.
- Placez les rondelles et serrez le deuxième écrou pour finaliser l'assemblage.

#### Protège disque

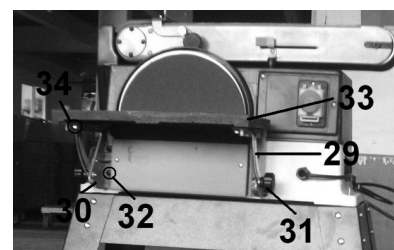
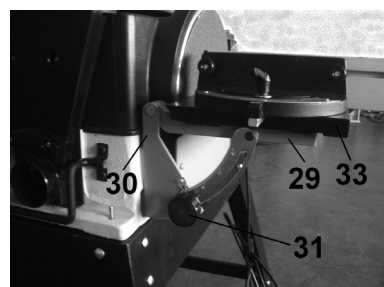
- Positionnez le protège disque (27) et fixez-le avec les 2 vis cruciformes M4x12 (28).

### 5.3 Montage de la table

Outil nécessaire: 1 tournevis cruciforme + 1 clé de 10 mm (non fournis).



- Insérez l'axe des supports de table (29) dans le trou des montants (30). Remarque: l'équerre de fixation des montants doit se trouver à l'intérieur sous la table, les supports de table doivent se trouver à l'intérieur des montants, l'échelle de graduation doit se situer sur le montant gauche.



- Placez le bras coulissant des supports (29) à la base des



montants (30), et serrez-les avec la rondelle et la molette (31).

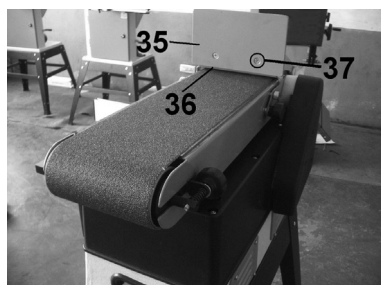
- Positionnez les montants (30) de chaque côté du disque et fixez-les dans le bâti avec les 4 vis cruciformes M6x16 (32).

- Placez la table (33) sur les supports (29), chanfrein côté disque.

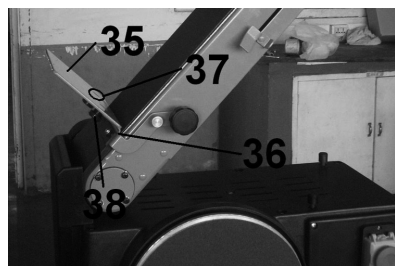
- Insérez les vis de la table dans les trous des supports et fixez-la avec les rondelles et les écrous M6 (34) sans les serrer à fond: la table sera réglée lors d'une autre opération.

#### 5.4 Montage de la butée

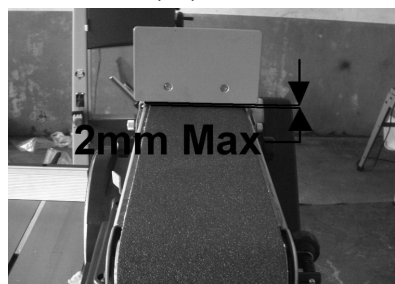
Outil nécessaire: 1 tournevis cruciforme (non fourni).



- Positionnez la butée (35) devant son support (36).



- Insérez les 2 vis M6x16 (37) à l'avant de la butée, puis fixez-la avec les rondelles et les écrous moletés M6 (38).

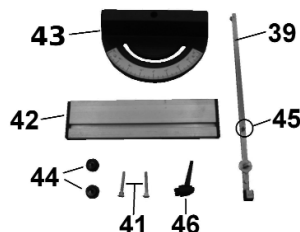


- Vérifiez que le support ne soit pas éloigné de plus de 2mm de la bande.

#### 5.5 Montage du guide d'angle

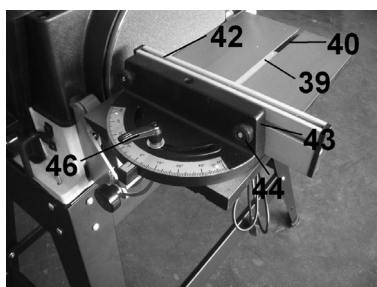
##### d'angle

Le guide d'angle est nécessaire pour le ponçage des petites pièces et des pièces biseautées. Le guide d'angle est réglable de 60° à gauche à 60° à droite.



- Insérez la barre de guidage (39) dans la rainure de la table (40).

- Insérez la tête des 2 vis (41) dans la rainure de la barre profilée (42), positionnez le rapporteur d'angle (43) en faisant traverser les vis (41) et serrez l'ensemble avec les deux écrous moletés (44).



- Placez l'axe du rapporteur (43) sur le pivot (45) de la barre de guidage (39), et fixez le rapporteur avec la rondelle et la poignée multi position (46).

**Attention:** veillez à ce que la barre profilée (42) n'entre pas en contact avec la surface du disque lors du chariotage. Faites coulisser le guide d'angle sur la table pour vérifier, et réglez la barre profilée si besoin.

#### 6. Réglage

**! Danger !** La machine ne doit en aucun cas être reliée au secteur pendant toute la durée de ces opérations: Veillez à ce qu'elle soit débranchée.

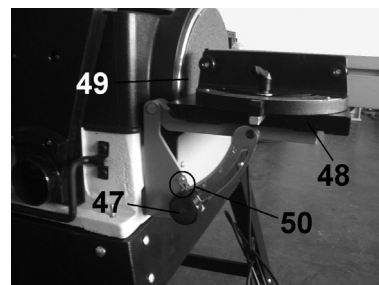
La machine a été contrôlée à l'usine pendant les différentes

opérations de montage mais certains réglages sont cependant nécessaires avant sa mise en route.

#### 6.1 Ajustage de la table

Outils nécessaires: 1 tournevis cruciforme + 1 clé de 10mm + 1 équerre (non fournis).

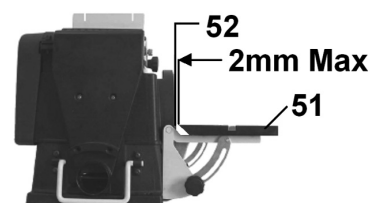
- Dévissez les 2 molettes (47) et



à l'aide de l'équerre réglez l'équerrage entre la table (48) et la surface du disque (49).

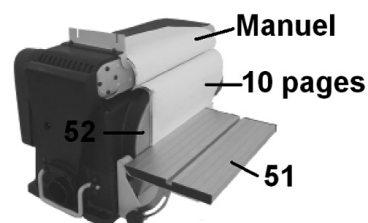
- Resserrez les 2 molettes (47).

- Vérifiez que le curseur (50) pointe bien sur le zéro de la graduation d'angle. Si besoin, desserrez la vis cruciforme du curseur (50), pointez-le sur le zéro, puis resserrez la vis cruciforme.



**! Danger !** La table (51) ne doit en aucun cas être en contact avec la surface du disque (52).

**! Danger !** La table (51) ne doit en aucun cas être éloignée de plus de 2mm de la surface du disque (52) pour éviter que la pièce de bois ou un de vos doigts ne se fasse coincer.

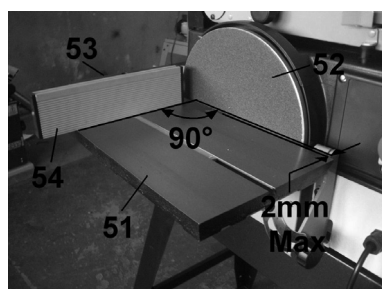


- Vérifiez que les 4 écrous de serrage sous la table vous laissent suffisamment de jeu pour le réglage (cf. §5.3).

- Réglez l'arête de la table (51) à 2mm maximum de la surface du disque (52).

Astuce: glissez 10 pages du manuel d'utilisation entre la table et le disque pour obtenir les 2mm.

- Placez le guide d'angle (53) sur la table (51) et réglez le rapporteur du guide à zéro.



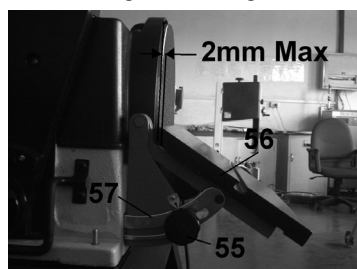
- Réglez l'équerrage entre la barre profilée (54) du guide et la surface du disque (52) en manoeuvrant la table et tout en conservant l'espace de 2mm maximum.

- Resserrez les 4 écrous M6 sous la table.

## 6.2 Inclinaison de la table

La table peut être inclinée jusqu'à 45° vers le bas et former ainsi un angle de 135° par rapport à la surface du disque.

Vous pouvez poncer des surfaces d'angles combinés en vous servant de l'inclinaison de la table et du guide d'angle.



- Desserrez les 2 molettes (55).

- Inclinez la table (56) à l'angle désiré en vous aidant de la graduation (57).

- Resserrez les 2 molettes (55), puis contrôlez l'espacement entre l'arête de la table et la surface du

disque: il ne doit pas être supérieur à 2mm.

## 6.3 Inclinaison de la bande

Outils nécessaires: 1 clé 6 pans de 6mm.

Le support de bande peut être positionné:

- à l'horizontale pour le ponçage de grandes surfaces à plat et des pièces incurvées.

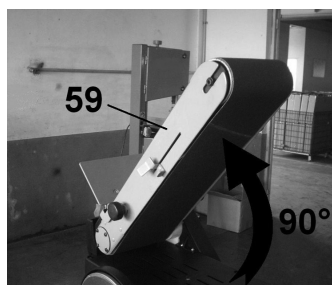
- à la verticale pour le ponçage des chants.

- Desserrez la vis 6 pans M8x25



(58).

- Montez le support de bande (59) à la verticale et resserrez la vis 6 pans (58).



## 7. Mise en service

### 7.1 Aspiration des copeaux

#### copeaux

**! Danger !** La sciure de certains bois (chêne, frêne, hêtre par ex.) peut provoquer un cancer en cas d'inhalation.

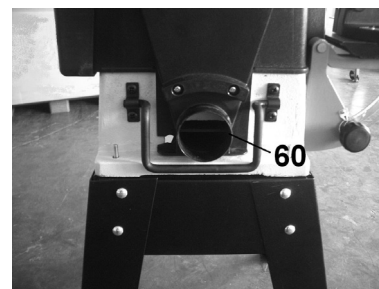
- La machine doit toujours être reliée à un dispositif d'aspiration.

- Utilisez malgré ceci un masque anti-poussière afin d'éviter l'inhalation des poussières en suspension.

- Videz régulièrement le sac de récupération des copeaux. Portez un masque anti-poussière

pendant cette opération.

## Pour raccorder la machine à un dispositif d'aspiration des copeaux:



- La machine est équipée d'un manchon d'extraction de poussière de diamètre 67mm (60).

- Utilisez un flexible approprié pour raccorder la machine au dispositif d'aspiration.

- Vérifiez que les propriétés du dispositif d'aspiration des copeaux correspondent aux exigences de la machine: vitesse de l'air au niveau du manchon d'aspiration de la machine (20 m/s).

- Respectez les instructions d'utilisation du dispositif d'aspiration des copeaux.

## 7.2 Raccordement au secteur

**! Danger !** Tension électrique

- N'utilisez la machine que dans un environnement sec.

- Ne branchez la machine qu'à une prise de courant répondant aux normes en vigueur et aux caractéristiques de la machine: tension et fréquence du secteur correspondant à celles mentionnées sur la plaque signalétique de la machine, protection par un disjoncteur différentiel, prises de courant correctement installées, mises à la terre et contrôlées.

- Placez le câble électrique de façon à ce qu'il ne vous gêne pas pendant votre travail et ne puisse pas être endommagé.

- Protégez le câble électrique de tout facteur susceptible de l'endommager (chaleur, arêtes

tranchantes, liquides corrosifs ou agressifs...).

- Utilisez uniquement comme rallonge des câbles à gaine caoutchoutée de section suffisante (3x1,5mm<sup>2</sup>).
- Ne tirez pas sur le câble électrique pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Vérifiez périodiquement l'état du câble électrique et de la fiche.

### 8. Manipulation

- Vérifiez avant toute opération que les dispositifs de sécurité et de protection sont en bon état.
- Veillez avant la mise en route qu'aucun objet ne soit sur la bande ou sur la table du disque.
- Effectuez et vérifiez tous les réglages avant de commencer votre travail.
- Ne poncez pas de pièces métalliques: la projection d'étincelles ou de fragments métalliques incandescents peut provoquer un incendie.
- Utilisez un équipement de protection personnelle: lunettes de protection, masque antipoussière, casque auditif, chaussures à semelles antidérapantes.
- Veillez à avoir une position de travail correcte et confortable.
- N'utilisez que des pièces de bois qui peuvent être stabilisées pendant l'usinage.
- Utilisez des dispositifs d'appui complémentaires pour l'usinage des pièces longues: elles doivent impérativement être soutenues avant et après l'usinage.
- Pendant l'usinage ni ne coincez ni ne freinez la bande ou le disque.
- N'exercez pas une pression excessive sur la bande ou sur le disque, laissez-les faire le travail; si la machine se bloque, un accident pourrait se produire.
- Choisissez correctement l'abrasif en fonction du travail que vous allez effectuer.
- Utilisez un bâton de gomme

pour nettoyer et raviver vos abrasifs.

#### 8.1 Choix des abrasifs

- Utilisez un abrasif adapté à votre travail.
- Utilisez une bande ou un disque ayant conservé toutes ses propriétés d'abrasion. Une bande ou un disque encrassé vous rendra le travail pénible et fera forcer la machine, la finition ne sera pas de qualité.
- Changez régulièrement la bande et le disque, selon la fréquence d'utilisation.
- Examinez régulièrement l'état de vos abrasifs. Veillez à ce que surface soit correcte, qu'il n'y ait pas de déchirure ou de trou, que le disque adhère parfaitement à son support, que la bande ne soit pas vrillée...
- Remplacez les abrasifs détériorés, usés, ou ayant subi des dommages.
- N'utilisez que des bandes et des disques correspondant aux caractéristiques de la machine (cf. Chap.2).

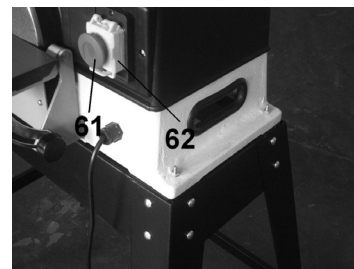
Le choix du bon grain est primordial pour effectuer un bon travail:

- **Gros grains (40 & 60):** pour un enlèvement de matière important, ébauche de forme, état de surface grossier.
- **Grain moyens (80 & 100):** semi-finition ou finition, état de surface très correct.
- **Grains fins (120 et plus):** finition et superfinition, état de surface parfait

#### 8.2 Mise en route

**! Danger !** Effectuez tous les réglages avant de mettre en route la machine. N'effectuez aucun réglage alors que la bande défile ou que le disque tourne.  
**! Danger !** Tenez toujours vos mains éloignées de la bande et du disque. Utilisez le guide

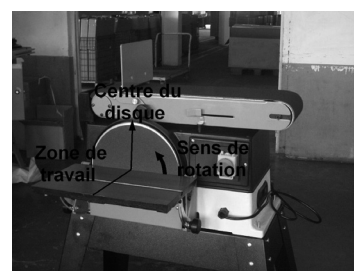
d'angle pour les pièces de bois de fine épaisseur ou de faible dimension.



- Soulevez la fermeture (61) de l'interrupteur et ouvrez le couvercle (62).
- Appuyez sur le bouton vert de l'interrupteur (marqué « I ») et abaissez le couvercle "arrêt coup de poing" (62) sans le fermer. Restez vigilant et soyez prêt à l'actionner en cas de danger ou de problème.
- Arrêtez la machine en appuyant sur le bouton rouge (marqué « 0 »).

#### 8.3 Ponçage avec le disque

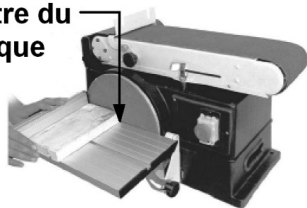
Pour les pièces de petites dimensions, les chanfreins, les biseaux, les angles composés, les chants, les courbes convexes.



- Dans la mesure du possible, utilisez le guide d'angle.
- Travaillez sur la partie située gauche du centre du disque (partie en mouvement descendant).

**! Danger !** Travailler sur la partie à droite du centre du disque (partie montante) peut provoquer un rejet ou une éjection de la pièce et engendrer des blessures.

Centre du disque



- Maintenez fermement la pièce de bois appuyée sur la table et contre le guide avec les 2 mains, amenez-la contre le disque et exercez une légère pression pour effectuer le ponçage.

**! Danger ! Tenez les doigts éloignés du disque de ponçage en rotation.**

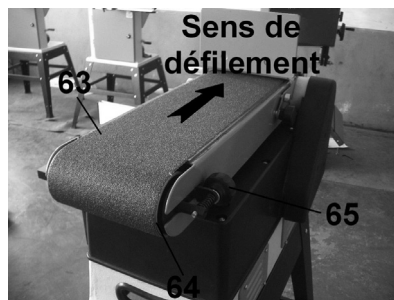
#### 8.4 Ponçage avec la

##### bande

Pour les grandes surfaces et les pièces longues (bande à l'horizontale), les chants (bande à la verticale), les courbes concaves.

##### Centrage de la bande:

Avant d'entreprendre le travail de ponçage, il est important et impératif que la bande (63) soit centrée sur le rouleau de guidage (64).



- Mettez en route la machine après vous être assuré qu'aucun objet ne soit sur la bande ou sur la table du disque.

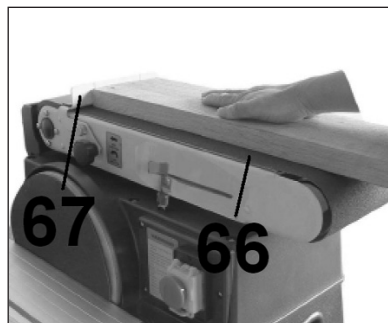
- Vérifiez que le centrage de la bande (63) sur le rouleau (64) soit correct. Si besoin, ajustez la bande en tournant la molette de centrage (65)

- dans le sens des aiguilles d'une montre pour éloigner la

bande du disque.

- dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour rapprocher la bande du disque.

##### Ponçage avec bande à l'horizontale:



- Maintenez fermement la pièce de bois avec les 2 mains et posez-la sur la bande (66) en tenant les doigts éloignés de sa surface.

- Guidez la pièce jusqu'à ce qu'elle vienne en appui sur la butée (67).

- Exercez une pression suffisante sur la bande de façon à ce qu'elle puisse effectuer le ponçage, mais sans la freiner.

- Tout en la laissant appuyée sur la butée, faites éventuellement bouger la pièce de droite à gauche pour avoir un meilleur état de surface.

- Manoeuvrez avec prudence les pièces de faible épaisseur.

##### Ponçage des courbes concaves:



- Maintenez fermement la pièce de bois avec les 2 mains: une devant pour retenir la pièce, l'autre derrière pour la guider.

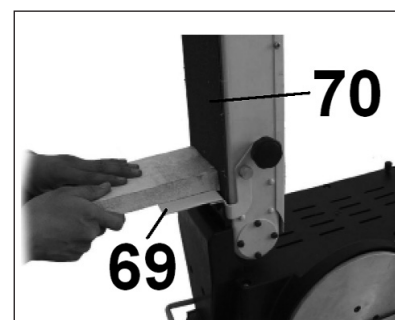
- Posez la partie incurvée sur le rouleau (68) en tenant les doigts éloignés de sa surface.

- Faites éventuellement bouger la pièce de droite à gauche pour avoir un meilleur état de surface.

- Exercez une pression suffisante sur la bande de façon à ce qu'elle puisse effectuer le ponçage, mais sans la freiner.

**! Danger ! Ne poncez jamais une pièce en bout sur le rouleau: la pièce pourrait être éjectée et causer des blessures.**

##### Ponçage avec bande à la verticale:



- Maintenez fermement la pièce de bois avec les 2 mains et posez-la sur la butée (69).

- Guidez la pièce jusqu'à ce qu'elle vienne en appui sur la bande (70) en tenant les doigts éloignés de sa surface.

- Exercez une pression suffisante sur la bande de façon à ce qu'elle puisse effectuer le ponçage, mais sans la freiner.

- Tout en la laissant appuyée sur la butée, faites éventuellement bouger la pièce de droite à gauche pour avoir un meilleur état de surface.

- Manoeuvrez avec prudence les pièces de faible épaisseur.

## 9. Maintenance

Les travaux de maintenance et d'entretien décrits ci-dessous sont ceux que vous pouvez effectuer vous-même. Les travaux de maintenance et d'entretien autres que ceux décrits dans ce chapitre doivent être effectués par une personne compétente et qualifiée.

**! Danger !** Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

- Effectuez une maintenance régulière afin d'éviter l'apparition de problèmes indésirables.

- Ne remplacez les pièces détériorées que par des pièces d'origine contrôlées et agréées par le constructeur. L'utilisation de pièces non contrôlées ou non agréées peut provoquer des accidents ou des dommages.

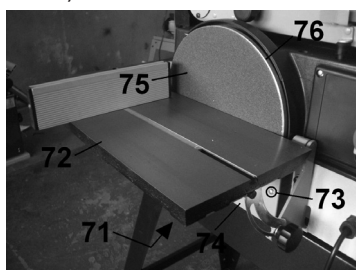
- N'utilisez ni eau ni détergent pour nettoyer la machine: utilisez une brosse, un pinceau, un aspirateur.

- Contrôlez le bon fonctionnement de tous les dispositifs de protection et de sécurité après chaque opération de maintenance.

### 9.1 Changement de

#### disque

Outil nécessaire: 1 tournevis cruciforme + 1 clé de 10 mm (non fournis).



- Débranchez la fiche d'alimentation du secteur.

- Dévissez les 4 rondelles et écrous M6 (71) de dessous la table et enlevez la table (72).

- Dévissez les 2 vis cruciformes (73) et enlevez le protège disque (74).

- Décollez le disque (75) de son support (76).

- Nettoyez la surface du support (76): elle doit être parfaitement propre. N'utilisez ni papier abrasif, ni outil: enlevez les éventuelles traces de colle avec un solvant, puis essuyez avec un

chiffon propre, sec, et non peluchant. N'utilisez ni eau, ni détergent.

- Choisissez un disque adapté au type de travail que vous allez effectuer (cf. §8.1).

- Placez le nouveau disque (cf. §5.2), remontez le protège disque (74) (cf. §5.2), remontez la table (72) (cf. §5.3), et ajustez la table (cf. §6.1).

### 9.2 Changement de

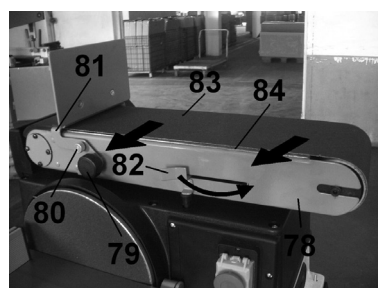
#### bande

Outil nécessaire: 1 clé 6 pans de 6mm.



- Débranchez la fiche d'alimentation du secteur.

- Desserrez la vis 6 pans M8x25 (77) et relevez le support de bande (78).



- Dévissez les 2 molettes (79) et les 2 chevilles filetés (80), puis enlevez le support de butée (81) avec la butée et le protecteur de bande.

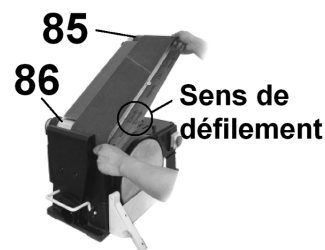
- Relâchez la tension de la bande en amenant la manette de tension (82) sur la droite.

- Faites glisser la bande (83) vers l'avant et ôtez-la.

- Nettoyez les 2 rouleaux et la table d'appui (84). Ne soufflez pas sur la poussière ou la sciure: utilisez un aspirateur. N'utilisez ni papier abrasif, ni outil. N'utilisez ni eau, ni détergent.

- Choisissez une bande adaptée au type de travail que vous allez

effectuer (cf. §8.1).



- Insérez la nouvelle bande en respectant le sens de défilement et centrez-la sur les rouleaux (85 & 86).

- Tendez la bande en ramenant la manette de tension (82) sur la gauche, remontez le support de butée (81) avec la butée et le protecteur de bande, abaissez le support de bande (78) et resserrez la vis 6 pans M8x25 (77).

- Vérifiez le centrage de la bande sur le rouleau de guidage (cf. §8.4).

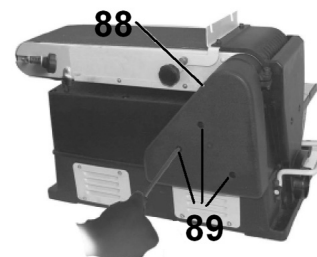
### 9.3 Courroie

#### d'entraînement

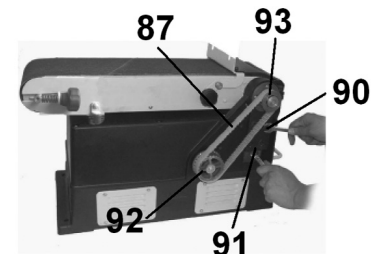
Outils nécessaires: 1 clé de 10mm + 1 tournevis cruciforme (non fournis).

La courroie d'entraînement (87) assure la liaison entre la poulie du moteur et le rouleau entraîneur de la bande.

La tension doit être périodiquement contrôlée, et la courroie changée le cas échéant.



- Otez le protecteur de courroie (88) en dévissant les 3 vis cruciformes M5x10 (89).



-Desserrez les 4 vis hexagonales M8 (90) et baissez le support (91) pour détendre la courroie.

- Otez la courroie et changez-la.
- Placez la courroie neuve sur la poulie du moteur (92) et la poulie du rouleau entraîneur (93).
- Tendez la courroie en remontant le support (91), puis resserrez les 4 vis hexagonales (90).
- Contrôlez la tension en pressant la courroie de chaque côté au milieu de celle-ci; elle doit avoir un jeu de 6mm.

**Attention:** une tension excessive augmentera le niveau sonore de la machine, fera forcer le moteur inutilement, endommagera les roulements et les axes, fera rompre la courroie.

**Attention:** une tension trop faible fera rompre ou sauter la courroie.

#### 9.4 Nettoyage de la machine

Effectuez un nettoyage soigné après chaque utilisation afin d'éviter l'accumulation de sciure, de poussière ou d'autres résidus sur les éléments vitaux de la machine (notamment les tables et les rouleaux). Un nettoyage immédiat évitera la formation d'un agglomérat de déchets qu'il vous sera plus difficile d'éliminer

### 10. Problèmes et solutions

Les problèmes décrits ci-dessous sont ceux que vous pouvez résoudre vous-même. Si les opérations proposées ne permettent pas de solutionner le problème, reportez-vous au chapitre "Réparations".

Les interventions autres que celles décrites dans ce chapitre doivent être effectuées par une personne compétente et qualifiée.

**! Danger !** Avant toute opération sur la machine, débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension électrique.

**! Danger !** Après chaque intervention, contrôlez le bon état de fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité et de protection de la machine.

par la suite, et surtout évitera l'apparition de traces de corrosion.

- La machine doit être propre pour pouvoir effectuer un travail précis.
- La machine doit rester propre pour éviter une détérioration et une usure excessives.
- Les fentes de ventilation du moteur doivent rester propres pour éviter une surchauffe.
- Enlevez les copeaux, la sciure, la poussière et les chutes de bois à l'aide d'un aspirateur, d'une brosse ou d'un pinceau.
- Nettoyez les éléments de commande, les dispositifs de réglage, les fentes de ventilation du moteur.
- Nettoyez les surfaces d'appui (table, guide d'angle, butée...). Eliminez les traces de résine avec un spray de nettoyage approprié.
- N'utilisez ni eau, ni détergent, ni produit abrasif ou corrosif.

#### 9.7 Maintenance

**Avant chaque utilisation:**

- Contrôlez le bon état du câble électrique et de la fiche de branchement. Faites-les remplacer par une personne qualifiée si nécessaire.
- Contrôlez le bon état de fonctionnement de toutes les pièces mobiles et de tous les

dispositifs de sécurité et de protection de la machine.

- Vérifiez que l'aire de travail vous laisse libre de tout mouvement et que rien ne fait obstacle à l'utilisation de la machine.

#### Régulièrement, selon la fréquence d'utilisation:

- Contrôler toutes les vis et resserrez-les si nécessaire.
- Huilez légèrement les roulements des rouleaux de la bande mais veillez à ce que les rouleaux restent propres.

#### 9.8 Stockage

**! Danger !** La machine ne doit en aucun cas être stockée sous tension électrique.

- Débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur.
- Rangez la machine de façon à ce qu'elle ne puisse pas être mise en route par une personne non autorisée.
- Rangez la machine de façon à ce que personne ne puisse se blesser.
- Ne laissez pas la machine en plein air sans qu'elle ne soit protégée. Ne la stockez pas dans un endroit humide.
- Tenez compte de la température du lieu où la machine est entreposée (reportez-vous au chapitre "Caractéristiques techniques").

PROBLÈME	DIAGNOSTIC PROBABLE	REMÈDE
La machine ne démarre pas.	Pas de courant.	Vérifiez l'état du cordon d'alimentation et de la fiche. Vérifiez le fusible.
	Interrupteur défectueux.	Contactez votre réparateur agréé.
La bande ne défile pas alors que le moteur fonctionne.	La courroie d'entraînement a sauté (ou est cassée).	Remplacez la courroie (ou remplacez-la).
	La bande est cassée.	Remplacez la bande.
Le moteur ralentit lorsque vous poncez.	La courroie est trop tendue.	Vérifiez la tension de la courroie.
	Vous appuyez trop fort la pièce de bois contre l'abrasif.	Relâchez la pression.
Le bois brûle lors du ponçage.	L'abrasif est encrassé.	Changez l'abrasif ou nettoyez le avec un bâton de gomme.
	La courroie est trop tendue.	Vérifiez la tension de la courroie.
La machine fait un bruit excessif.	La courroie est trop tendue.	Vérifiez la tension de la courroie.
	Les roulements doivent être huilés.	Huilez les roulements.

### 11. Réparations

**! Danger !** La réparation d'appareils électriques doit être confiée à un électricien professionnel. La machine nécessitant une réparation doit être renvoyée chez un réparateur agréé. Veuillez joindre à la machine le certificat de garantie dûment rempli (reportez-vous au chapitre "Garantie").

### 12. Accessoires

Veuillez trouver ci-dessous la liste des accessoires disponibles chez votre revendeur agréé:

#### 12.1 Disques autocollants:

Les disques autocollants sont livrés par lot de 3 pièces

Diamètre	Fixation	Grain	Références (le lot de 3)
250	Autocollant	40	250.00.040AC
250	Autocollant	60	250.00.060AC
250	Autocollant	80	250.00.080AC
250	Autocollant	100	250.00.100AC
250	Autocollant	220	250.00.220AC

#### 12.2 Bandes sans fin:

Les bandes sans fin sont livrées par lot de 3 pièces

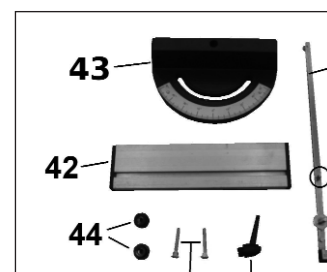
Longueur	Largeur	Grain	Références
1219	150	40	150.1219.040
1219	150	60	150.1219.060
1219	150	80	150.1219.080
1219	150	100	150.1219.100
1219	150	120	150.1219.120
1219	150	220	150.1219.220

#### 12.3 Piètement:



Installez la machine dans votre atelier en toute sécurité avec ce piètement:

- montage de la machine directement sur le piètement.
- assemblage simple et facile.
- assure une parfaite stabilité.
- offre une hauteur de travail idéale.
- Référence: 190107



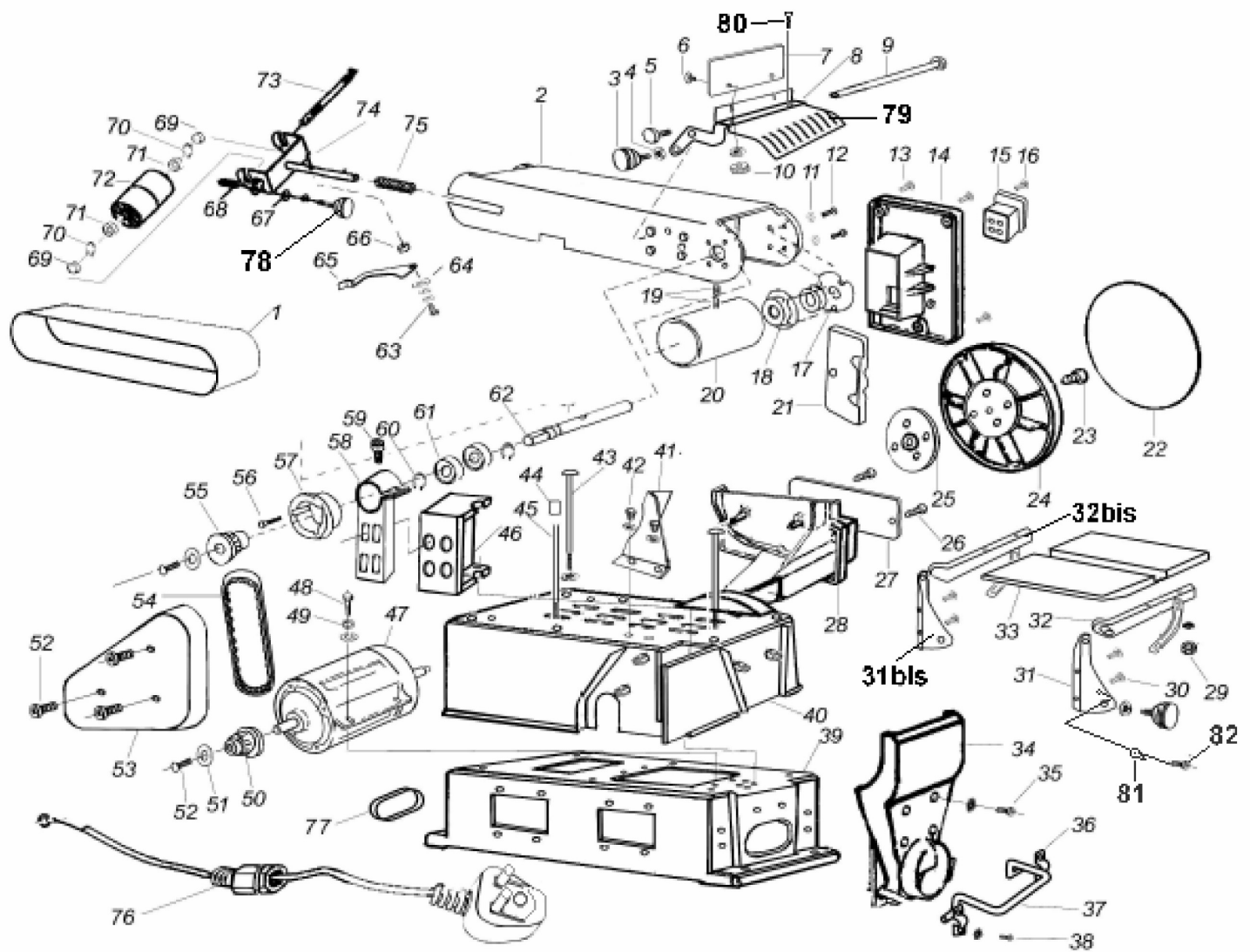
## 13. Liste des pièces et câblage

### 13.1 Liste des pièces détachées

N° de Pièces	Description	N° de Pièces	Description
1	Bande sans fin 1219x150mm	41	Cache de protection arrière de courroie
2	Table d'appui de la bande	42	Vis hexagonale M5x8 avec rondelle
3	Molette avec tige filetée	43	Vis M6x145 avec rondelle
4	Rondelle	44	Patin d'appui en caoutchouc
5	Cheville filetée	45	Tige filetée
6	Vis cruciforme M6x16	46	Siège du support de rouleau entraîneur
7	Butée de la bande	47	Moteur
8	Support de butée et protecteur de bande	48	Vis hexagonale avec rondelle
9	Goupille avec tige taraudée	49	Rondelle frein
10	Ecrou moleté M6 avec rondelle	50	Poulie moteur
11	Rondelle frein 5mm	51	Rondelle frein
12	Vis cruciforme M5x8	52	Vis cruciforme M5x10
13	Vis cruciforme M5x13	53	Protecteur de courroie
14	Boîtier électrique	54	Courroie crantée
15	Commutateur électrique	55	Poulie de rouleau entraîneur
16	Vis cruciforme	56	Vis M5x10
17	Support avec roulement	57	Logement de poulie et roulement
18	Boîtier de roulement	58	Support du rouleau entraîneur
19	Vis 6 pans creux sans tête M8x10	59	Vis 6 pans creux M8x25
20	Rouleau entraîneur	60	Circlip 15mm
21	Couvercle du boîtier électrique	61	Roulement
22	Disque autocollant Ø250mm	62	Axe du rouleau entraîneur
23	Vis 6 pans creux M6x12	63	Vis hexagonale M5x16 avec rondelles
24	Support du disque	64	Rondelle caoutchouc
25	Flasque de centrage du support	65	Manette de tension de la bande
26	Vis cruciforme M4x12	66	Bague d'espacement
27	Protège disque	67	Rondelle caoutchouc
28	Siège du disque	68	Ressort
29	Ecrou M6 avec rondelle	69	Cache caoutchouc
30	Vis cruciforme M6x16	70	Circlip 12mm
31	Montant de table gauche	71	Roulement
31	bis Montant de table droite	72	Rouleau de centrage
32	Support de table gauche avec graduation	73	Axe du rouleau de centrage
32	bis Support de table droite	74	Support du rouleau de centrage
33	Table en fonte d'acier	75	Ressort
34	Collecteur de poussière	76	Cordon avec fiche électrique
35	Vis cruciforme M5x16 avec rondelle frein	77	Insert caoutchouc
36	Patte de serrage de poignée	78	Molette de centrage avec tige filetée
37	Poignée de transport	79	Protecteur de bande
38	Vis cruciforme M5x16	80	Vis cruciforme
39	Base en fonte d'acier	81	Courseur d'inclinaison
40	Couvercle plastique du moteur	82	Vis cruciforme



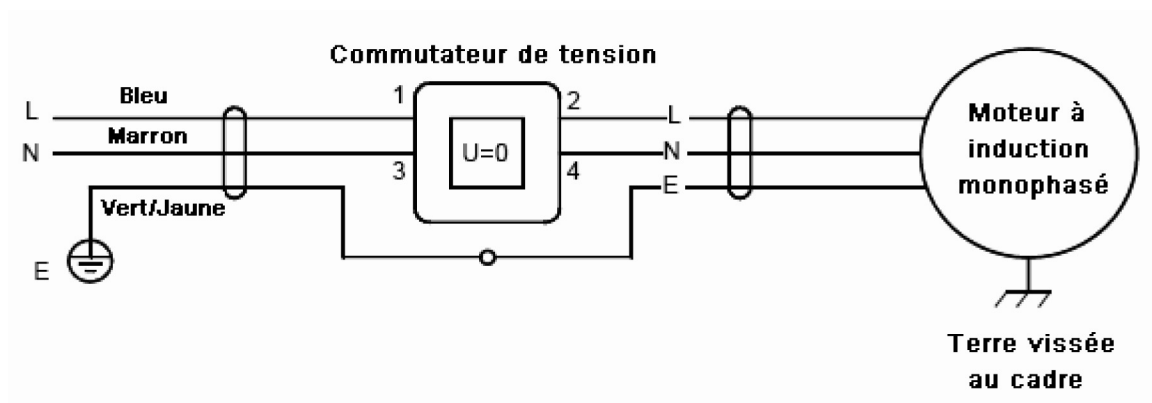
## 13.2 Vue éclatée de la machine



### 13.3 Schéma électrique

**! Danger !** Cette machine doit être reliée à la terre. Le remplacement du câble d'alimentation électrique doit impérativement être effectué par un électricien professionnel.

- Le fil jaune et vert (Terre) doit être raccordé à la borne repérée par la lettre "E" ou par le symbole "Terre".
- Le fil bleu (Neutre) doit être raccordé à la borne repérée par la lettre "N".
- le fil marron (Sous Tension) doit être raccordé à la borne repérée par la lettre "L".



#### 14. Certificat de garantie (Document détachable)

##### Conditions de la garantie:

Ce produit est garanti pour une période de un an à compter de la date d'achat (bordereau de livraison ou facture). Les produits de marque LEMAN sont tous testés suivant les normes de réception en usage. Votre revendeur s'engage à remédier à tout vice de fonctionnement provenant d'un défaut de construction ou de matières. La garantie consiste à remplacer gratuitement les pièces défectueuses.

Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux instructions d'utilisation de la machine, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de l'acheteur. Cette garantie se limite au remplacement pur et simple et sans indemnités des pièces défectueuses. Toute réparation faite au titre de la garantie ne peut avoir pour effet de proroger sa date de validité. Les réparations ne donnent lieu à aucune garantie.

Les réparations au titre de la garantie ne peuvent être effectuées que dans les ateliers de votre revendeur ou de ses ateliers agréés.

Le coût du transport du matériel reste à la charge du client

##### Procédure à suivre pour bénéficiaire de la garantie :

Pour bénéficier de la garantie, le présent certificat de garantie devra être dûment rempli et envoyé **à votre revendeur avant de retourner le produit défectueux.**

Une copie de la facture ou du bordereau de livraison indiquant la date, le type de la machine et son numéro de référence devra accompagner votre demande.

Dans tous les cas **un accord préalable de votre revendeur sera nécessaire avant tout envoi.**

Référence du produit: ----- Modèle (...): -----  
(Celle de votre revendeur)

Nom du produit: ----- Numéro de série: -----

N° de facture ou N° du bordereau de livraison: -----  
(Pensez à joindre une copie de la facture ou du bordereau de livraison)

Date d'achat: -----

Description du défaut constaté: -----  
-----  
-----  
-----

Descriptif de la pièce défectueuse: -----  
-----  
-----

Votre N° de client: -----

Votre nom: ----- Tel.: -----

Votre adresse: -----  
-----

Date de votre demande: -----

Signature:





Z.A. du Coquilla  
B.P. 147 Saint Clair de la Tour  
38354 LA TOUR DU PIN cedex

Tél : 04 74 83 55 70  
Fax : 04 74 83 09 51  
[info@leman-machine.com](mailto:info@leman-machine.com)

[www.leman-machine.com](http://www.leman-machine.com)

